

Hessen Thüringen Sachsen

POLIZEIABSPERRUNG

Brisantes Erbe

Gefährlicher Alltag im
Kampfmittelbeseitigungsdienst Sachsen

**ADAC
in der DDR**
Was vor 35 Jahren
geschah

**Rollende
Bibliothek**
Bücher bis vor
die Haustür

**Jörg
Mühle**
Der Autor im
Interview

KOSTENLOSE ANZEIGE
URLAUBS-PROSPEKTE BESTELLEN

- ▶ online auf urlaub-tipps.reise/251
- ▶ per Post diesen Coupon senden an: Gallun GmbH & Co. KG
Bugdahnstraße 5 · D-22767 Hamburg
- ▶ per Mail: info@urlaub-tipps.reise

A229	A233	A237	A241	A245	
A230	A234	A238	A242	A246	A249
A231	A235	A239	A243	A247	A250
A232	A236	A240	A244	A248	A251

ADAC 02/25

2025 BADEN. WEILER MAGAZIN

Lust auf ...
Schwarzwald | Genuss | Erholung

www.badenweiler.de

Urlaub zwischen Berg und See

Naturpalette
Chiemsee

Tel.: 08051/687621
www.naturpalette-chiemsee.de

ALTES LAND am Eibstrom

Blüten, Elbe, Fahrradglück

Tel.: 04142/8 89 76-0
urlaubsregion-altesland.de

Odenwald
Natur und Kultur erleben.

Wandererlebnis –
Odenwald & Neckartal

Tel: 06261 – 841390
www.tg-odenwald.de

Kirchham
Erholungsort Nr.1
im niederbayerischen Biedersteck
direkt bei Bad Füssing

Einzigartige Wellness-
u. Thermenwelt. Schlemmen,
Radfahren & Wandern
im Naturparadies.

Tel. 08533 9648 16
www.kirchham.de

BAD AROLSEN
ENTDECKEN & ERLEBEN

Tel.: 05691 801-240
www.bad-arolsen.de

Wetzlar
Kulturn und drisch Stadt

Tel: 06441 997755
wetzlar-tourismus.de

freilenzten an der Nordsee

Dornum
Ostfriesische Nordseeküste
Telefon 04933 91110
dornum.de

Bad Urach

Urlaub
Wandern, Wellness,
schwäbische Küche

badurach-tourismus.de

NEUMARKT
STARKE STADT
STARKE GASTGEBER

Urlaub in Bayern
Radfahren, Wandern, Kunst & Kultur
tourismus-neumarkt.de

CALW
Die Hermann-Hesse-Stadt

Wanderparadies im Schwarzwald
Naturpark Augenblicke genießen

www.calw.de/Wandern

BODENSEE & VULKANE

Westlicher Bodensee
REGIO Konstanz-Bodensee-Hegau e.V.
Tel.: +49 (0) 7531 717 24 40
www.bodenseewest.eu

BAYERISCHER WALD
Bei uns
KÖTZTINGER LAND

Wandern • Wellness • Radeln
Ferien für die ganze Familie
Tourist-Info • Tel. 0 99 41 / 40 03 21 50
info@koetztinger-land.de
www.koetztinger-land.de

Mosel
PAZZ NATIONALE URLEBEN

Römische Weinstraße
4 Tage Radfahrspaß auf dem
Winzerhof ab 189,- €

Tel. 06502-93380
www.roemische-weinstrasse.de

Müritz bis Plauer See

Tel. 038735 45678
www.mueritz-plus.de

URLAUBS- UND FREIZEITREGION TEUTOBURGER WALD

HÖXTER CORVEY FÜRSTENBERG

www.hoexter-tourismus.de

Lebensqualität & Gesundheit

BAD OEYNHAUSEN
staatsbad-oeynhausen.de

LIEBLINGSROUTEN IM MÜHLENKREIS

Jetzt bestellen

Telefon 0571 80713800
WWW.MUEHLENKREIS.DE

Horn-Bad Meinberg

Tel. 05234-205970
www.hornbadmeinberg.de

BAD SALZUFLEN

Jetzt Kataloge anfordern

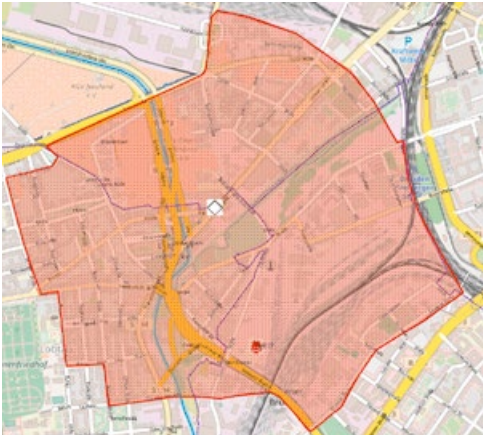
Gesundheit & Erholung

T 05222 952-5200
staatsbad-salzuflen.de

Verantwortlicher für die Datenverarbeitung: Gallun GmbH & Co. KG, Britta Gallun, Bugdahnstraße 5, 22767 Hamburg, info@gallun.de. Wir verarbeiten Ihre Daten lediglich zur Weiterleitung an die Kataloganbieter. Rechtsgrundlage hierfür ist Art. 6 Abs. 1 a) und b) DSGVO. Ihre Daten werden nicht an Dritte weitergegeben. Weitere Hinweise zum Datenschutz: www.urlaub-tipps.reise/datenschutzerklaerung. Konzeption und Grafik: www.gallun.de

Cover: Canva Fotos: Stadt Dresden; Steve Bauerschmidt

EDITORIAL



6 Vollsperrung Über den Alltag im KMBD Sachsen

Liebe Leserinnen und Leser,

20 Tonnen – so viel wiegt das Material, das der Kampfmittelbeseitigungsdienst allein in Sachsen monatlich sammelt. Blindgängerfunde sind immer noch häufig, für unsere Titelreportage haben wir uns mit Holger Klemig in Dresden getroffen, der uns einen interessanten Blick hinter die Kulissen ermöglicht hat, zu lesen ab Seite 6.

Seit über 100 Jahren bringen Bibliotheksbusse Literatur direkt zu den Menschen. Wir haben uns den Bücherbus in Erfurt genauer angeschaut, ab Seite 12 erfahren Sie, wie dieses mobile Angebot das Leben vieler Menschen bereichert und den Zugang zu Büchern erleichtert.

Zum Jubiläum des ADAC Sachsen werfen wir ab Seite 16 einen Blick zurück auf die Anfänge des ADAC in der DDR und den Aufbau der Strukturen in den ostdeutschen Bundesländern.

Für unser VIP-Interview haben wir uns mit dem Frankfurter Illustrator und Kinderbuchautor Jörg Mühle getroffen. Wir haben mit dem Erfinder des „Hasenkind“ über seine kreative Arbeit und über seine Inspirationen und Projekte gesprochen.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Lektüre!
Ihre Manuela Simon

12 Bücher unterwegs
Der Erfurter Bibliotheksbus



20 Jörg Mühle lebt und arbeitet in Frankfurt, „Hasenkind“ zählt zu seinen bekanntesten Kinderbüchern

INHALT

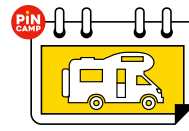
- Aktuelles**
Was uns bewegt
Seite 4
- Kampfmittelbeseitigung in Sachsen**
Die Gefahr zwischen
Entschärfung und Entsorgung
Seite 6
- Rollende Bibliothek**
Bestseller bis fast vor die Haustür
Seite 12
- 35 Jahre ein ADAC**
Die Anfänge des ADAC
in Thüringen und Sachsen
Seite 16
- Das gibt's beim ADAC**
Aktuelle Aktionen und Angebote
Seite 18
- Jörg Mühle im Interview**
Kinderbuchillustrator und Autor aus Hessen
Seite 20
- Service**
Drei Länder, drei Vergleiche
Impressum
Seite 22

Klassentreffen

Die **Youngtimer Tour Thüringen** des ADAC Hessen-Thüringen ist nicht irgendeine Rallye. Sie ist das große Treffen aller Marken von Youngtimern, die zwischen 20 und 30 Jahre alt sind. Mit dem Bordbuch in der Hand geht es für die Teams auf eine Zeitreise über ausgesuchte Strecken durch das schöne Weimarer Land – auf dem Weg liegen ganz viel Spaß, knifflige Sonderaufgaben und natürlich der eine oder andere Pausenstopp. Die Youngtimer-Tagestour startet am 26. April am ADAC Fahrsicherheitszentrum Grammetal bei Weimar.
> Mehr Infos unter ortsclub-portal.de



ADAC Camper des Jahres



#wirfeierncamping

ADAC sucht den Camper des Jahres 2025

Lust auf eine Camping Challenge? Dann jetzt für die regionalen Vorrunden zum „ADAC Camper des Jahres“ bewerben. Diese finden am 15. Mai in Hessen und am 13. Juni in Thüringen in den ADAC Fahrsicherheitszentren statt. Für die regionalen Gewinner geht es dann zum Finale auf den Caravan Salon in Düsseldorf. Der Sieger gewinnt eine traumhafte Fernreise mit dem Camper.

> Mehr Infos unter adac.de/cdj

Frühling 2025

Hessen
Thüringen
Sachsen

AKTUELLES

Neues Qualitätssiegel: E-Biker willkommen!



Der **Trend zum E-Bike** ist ungebrochen. Immer mehr Menschen sind in ihrer Freizeit auf dem Fahrrad elektrisch unterwegs – ob für eine Tagestour oder eine mehrtägige Reise. Für alle E-Biker, die in Hessen nicht nur schön einkehren, sondern gleichzeitig auch ihr Rad laden möchten, bietet der ADAC Orientierungshilfe: Gemeinsam mit dem DEHOGA Hessen hat der ADAC Hessen-Thüringen eine Initiative zur Zertifizierung von Gasthöfen, Restaurants und Hotels gestartet, die sich speziell auf die Bedürfnisse von E-Bikern spezialisiert haben. Neben Lademöglichkeiten finden Gäste hier auch Werkzeug für kleinere Reparaturen, sichere Abstellmöglichkeiten sowie vollwertige Verpflegung – auch zum Mitnehmen!

> Alle bisher zertifizierten Betriebe findet man unter adac.de/ht-e-biker-willkommen



Fotos: ADAC Hessen-Thüringen

Oldtimer auf großer Fahrt

Ende Mai rollt die ADAC Oldtimerfahrt Hessen-Thüringen ebenfalls durch die beeindruckende Landschaft rund um Weimar. Die Teilnehmenden dürfen sich dabei auf jede Menge Highlights, Kultur, Genuss und Geselligkeit freuen. Die Tour für Oldtimerfreunde mit Autos, die mindestens 30 Jahre alt sind, geht über zwei Tagesetappen. Auch eine Youngtimer-Klasse ist wieder mit eingeplant. Übernachtet wird im Hotel Leonardo Weimar. Die insgesamt etwa 400 Kilometer lange Fahrt findet vom 29. Mai bis zum 1. Juni statt.

> Weitere Infos unter ortsclub-portal.de und oldtimerfahrt.de



ADAC Mitgliederreisen

Mit Besuch der
Weltausstellung
Expo in Osaka

Japan – Im Land der aufgehenden Sonne



12-tägige Japan Rundreise inkl. Flug mit Emirates

Inklusivleistungen: Flüge von Deutschland via Dubai nach Tokyo und zurück ab Osaka, Rundreise im klimatisierten Reisebus bzw. mit öffentlichen Verkehrsmitteln, 9 Hotelübernachtungen inkl. Frühstück, Fahrt mit dem Shinkansen-Superexpresszug in der 2. Klasse, deutschsprachige Reiseleitung.

ADAC Mitgliedervorteile:

- Ganztägiger Besuch der Expo in Osaka
- Kulinarische Reise durch Japan mit drei abwechslungsreichen Abendessen

ab 4.695 € p. P. im Doppelzimmer
Reisetermine: 26.5., 14.7., 18.9.2025

Beratung und Buchung:

250 ADAC Reisebüros*
adacreisen.de/mgr-japan
069 945 15 97 40*

*Reisebürofinder: adacreisen.de/reisebuero *Täglich: 8.00 - 20.00 Uhr. Veranstalter: DERTOUR Deutschland GmbH, 51149 Köln2. Druckfehler, Änderungen und Zwischenverkauf vorbehalten.

ADAC
Reisevertrieb GmbH

ADAC



Gefährliches Erbe

TITELGESCHICHTE

Der Kampfmittelbeseitigungsdienst in Sachsen arbeitet vorwiegend im Hintergrund. Doch wird ein Blindgänger bei Bauarbeiten gefunden, richten sich alle Augen auf die Männer mit den ruhigen Händen

Text und Fotos: Florian Wagner

Es ist der 24. Mai 2018. Eine kleine Gruppe von Spezialisten macht sich auf den Weg zu ihrem Einsatzort. Einer von ihnen ist Holger Klemig, Leiter der Kampfmittelzerlegeeinrichtung des Kampfmittelbeseitigungsdienstes Sachsen und heute in seiner Funktion als Sprengmeister vor Ort. Das Ziel: eine 250 Kilogramm schwere britische Fliegerbombe aus dem Zweiten Weltkrieg. Bei einer ersten Untersuchung hat Klemig bereits festgestellt, dass eine händische Entschärfung mit der Rohrzanze nicht infrage kommt. Eine Detonation kann nicht ausgeschlossen werden. Die Spezialisten wollen es trotzdem versuchen, nutzen dazu aber ein Hilfsmittel, das sich aus der Ferne bedienen lässt. Mit einer Raketenklemme soll der Zünder in Windeseile aus dem Bombenkörper gedreht werden. Ob es gelingt?

Monatlich bis zu 20 Tonnen Material

Ein solches Ereignis – die Entschärfung eines sogenannten Großkampfmittels – müssen die Sprengmeister zwar beherrschen, doch es bildet nicht die hauptsächliche Arbeit der 24 Kolleginnen und Kollegen des KMBD ab. „Der Kampfmittelbeseitigungsdienst in Sachsen ist fast täglich im Einsatz, um Granaten, Minen und weitere Kampfmittel zu beseitigen“, erklärt uns Holger Klemig am Standort in der Nähe von Riesa. „Das Erbe des Zweiten und auch des Ersten Weltkriegs findet sich noch immer zahlreich in den sächsischen Böden – mal mehr >

Museum? Keinesfalls! In diesem Raum werden sächsische Sprengmeister an realen Funden geschult

und mal weniger tief im Erdreich. Bei uns kommen monatlich bis zu 20 Tonnen Material an, das wir sichten, beurteilen und schließlich unschädlich machen. Häufig bleibt nach der Bearbeitung durch uns nur noch Schrott übrig, der ganz regulär in den Wirtschaftskreislauf zurückgeht. Gefährliche Stoffe, wie Schwermetalle und Furane, werden herausgefiltert und letztlich dort eingelagert, wo auch radioaktive Abfälle sicher verwahrt werden.“

Die Arbeit der KMBD-Spezialisten beginnt nicht erst beim Auffinden eines gefährlichen Objekts. Bereits im Vorfeld analysieren sie historische Karten, Daten und mündliche Quellen, um zu erkennen, wo in Kriegszeiten Luftangriffe oder Kampfhandlungen auf dem Boden stattfanden. „In Hamburg zum Beispiel kam es kaum zu Bodenkämpfen, sodass deren Hauptaugenmerk auf den Fliegerbomben liegt. In Sachsen ist das anders, hier gab es Luftangriffe und es war zum Ende des Zweiten Weltkriegs Kampfgebiet. Wir finden die unterschiedlichsten Kampfmittel fast aller kriegsbeteiligten Nationen“, erklärt Klemig.

Nach dem Waschen werden die Funde sortiert: zuerst in die thermische Vernichtung oder direkt in den Schrott



Sprengmeister Holger Klemig zeigt einen Schnitt in einen Langzeitzünder

Kleinste Erschütterung genügt

Eine der größten Herausforderungen ist die ständige Unsicherheit. Auch heute kann ein Fund aus vergangener Zeit immer noch schwerwiegende Konsequenzen haben. Das Material liegt seit mehr als 70 Jahren im Boden und ist oft stark korrodiert. Insbesondere die Zünder der Großkampfmittel, die durch Korrosion erheblich in Mitleidenschaft gezogen werden, bergen ein enormes Risiko. Eine kleinste Erschütterung oder ein unsachgemäßer Handgriff könnte eine Explosion auslösen. Bei der Nachfrage, ob es besonders gefährliche Arten von Blindgängern gibt, bestätigt Holger Klemig die Vermutung: „Es gibt eine Form von Fliegerbomben, die bei meinen Kollegen und mir den größten Respekt auslöst: Bomben mit Langzeitzünder. Hier empfehlen wir der Einsatzleitung direkt eine Sprengung an Ort und Stelle.“ Diese Art von Fliegerbomben war nicht dazu konzipiert, beim Aufprall zu explodieren, sondern erst Stunden oder gar Tage später. Sie sollten vor allem die Aufräumarbeiten nach einem Angriff stören. Um das zu gewährleisten, waren die Bomben mit einem besonderen Zündmechanismus versehen, bei dem ein vorgespannter Schlagbolzen von einem Zelluloid-Plättchen gehalten wurde, das sukzessive von einer acetonhaltigen Flüssigkeit aufgelöst wurde. „Wir wissen nie, in welchem Zustand sich dieses



TITELGESCHICHTE

Belastendes Material Die Böden in unseren Regionen sind immer noch so stark belastet, dass die Kampfmittelbeseitigungsdienste noch lange beschäftigt sein werden

Plättchen befindet, und sobald sich die Lage der Bombe oder die klimatischen Verhältnisse verändern, kann der Mechanismus auslösen.“

Mammutaufgabe Evakuierung

In Dresden mussten 2018 rund 9000 Menschen ihre Wohnungen im dicht besiedelten Bereich im Südwesten verlassen und sich für die Zeit der Entschärfung in Sicherheit begeben. Über drei Tage lang waren mehr als 1000 Kräfte von Polizei, Feuerwehr und Rettung mit der Evakuierung, der Versorgung und dem Absperren des Sicherheitsbereichs beschäftigt. Der öffentliche Nahverkehr war unterbrochen, Straßen gesperrt und sogar der Flugverkehr am zehn Kilometer entfernten Flughafen musste teilweise eingestellt und Maschinen mussten umgeleitet werden.

Die Mobilität in einer Stadt wie Dresden ist ein fein austariertes System. Die Straßen, die Bahnlinien, Busse und selbst Radwege sind aufeinander abgestimmt, um den Verkehrsfluss aufrechtzuerhalten. Eine großflächige Evakuierung nach einem Bombenfund stellt dieses System auf eine harte Probe. Die Auswirkungen auf den Verkehr sind sofort spürbar: Verkehrsstaus, über-



Bomben mit Langzeitzünder sind besonders gefährlich

Holger Klemig,
Leiter der Kampfmittelzerlegeeinrichtung des Kampfmittelbeseitigungsdienstes Sachsen

füllte Bahnhöfe und Busse sowie lange Umwege prägen das Bild. Besonders kritisch wird es, wenn der Bombenfund in der Nähe wichtiger Verkehrsknotenpunkte wie Bahnhöfen oder Autobahnauffahrten liegt. Dann betrifft die Evakuierung nicht nur Anwohner, sondern auch Pendler, Touristen und den überregionalen Verkehr. In den Stunden der Sperrung steht das Leben in der Stadt still.

Die Evakuierung eines ganzen Stadtteils ist eine logistische Mammutaufgabe. Nicht nur die Bewohner müssen informiert und in Sicherheit gebracht werden, auch Altenheime, Krankenhäuser und Schulen gilt es zu evakuieren. Die Kampfmittelräumer legen nicht nur den Radius der Sperrzone fest, erklärt Klemig: „Wir schau-

en uns zudem die örtlichen Gegebenheiten an und empfehlen direkt, welche Straßenzüge evakuiert werden sollten und welche nicht. Das letzte Wort hat zwar der Einsatzleiter, aber dieser folgt in aller Regel unseren Empfehlungen. Denn im Falle eines Falles können kiloschwere und messerscharfe Trümmer mit einer Geschwindigkeit von 4000 Metern pro >



Originale des Einsatzes in Dresden 2018 Die teildetonierte, ausgebrannte Bombe sowie die verwendete Raketenklemme

Sekunde durch die Luft fliegen. Sicherheit für alle Beteiligten und Einwohner ist daher das oberste Gebot.“

Glück im Unglück

Während die Stadt stillsteht, arbeiten die Experten des KMBD hochkonzentriert und prüfen den Zustand der Bombe, analysieren den Zustand des Zünders und entscheiden, ob die Entschärfung vor Ort möglich ist oder ob eine kontrollierte Sprengung durchgeführt werden muss. In Dresden sind 2018 die Befürchtungen der Experten eingetroffen und die 250-Kilo-Bombe ist beim erneuten Entschärfungsversuch mithilfe der Raketenklemme teildetoniert. „Wie befürchtet, konnte auch die Raketenklemme damals nicht mehr helfen“, erinnert sich Sprengmeister Klemig. „Das Glück im Unglück war, dass die Bombe bereits

Nur ein Teil der Bombe detonierte

bei ihrem Aufprall zu Kriegszeiten so stark verformt war, dass nur ein Teil des Explosivstoffs detonierte. Der Rest brannte einfach aus – eine sogenannte Deflagration. Aber das wussten wir zuerst nicht, denn der deflagrierende Sprengstoff hatte das Dämmmaterial in Brand gesetzt. Erst nach vielen Stunden des Wartens und mithilfe eines gepanzerten Baggers konnten wir feststellen, dass von dem einstigen Blindgänger keine Gefahr mehr ausging. So etwas haben wir in Sachsen noch nicht erlebt.“

Der technische Fortschritt hilft den Spezialisten bei ihrer Arbeit: Mit modernen Bodenscannern und Drohnen können verdächtige Stellen lokalisiert werden, wobei die Aufgaben von Lokalisierung und Bergung zu 90 Prozent von privaten Kampfmittelräumfirmen übernommen

TEAM, FUNDE, SPRENGUNGEN

Was die Teams in Hessen und Sachsen leisten, zeigt unsere Tabelle. Da die Kampfmittelbeseitigung in Deutschland Ländersache ist, stellt jedes Bundesland seine Kräfte selbst auf. Neben Bayern ist Thüringen das einzige Bundesland ohne einen eigenen Länderdienst – hier wird komplett auf private Firmen im Beseitigungsbereich gesetzt.

	HESSEN	SACHSEN
Teamgröße	6	24
Einsätze 2023	1200	574
Funde in kg 2023	ca. 100.000	130.271
Entschärfungen	25	17
Sprengungen am Fundort	90	20

werden. Der Transport und die anschließende Vernichtung dürfen aber wiederum nur von Mitarbeitenden des KMBD selbst durchgeführt werden.

Noch lange im Dienst

Immer wieder gehen Funde und Evakuierungen durch die Medien, dennoch läuft die hauptsächliche Arbeit des KMBD im Hintergrund ab. Es kann aber gut sein, dass Ihnen mal eines der auffälligen, orangen Fahrzeuge des KMBD auf der Straße begegnet und gerade alte Munition, Granaten oder sonstiges Sprengmaterial transportiert. Keine Angst, die Kampfmittelexperten wissen, was sie tun. Die Chance einer Begegnung wird auch nicht geringer, wie Holger Klemig verrät: „Anfang der 90er-Jahre gab es mal eine Hochrechnung über Kampfmittel in sächsischen Böden. Wenn kein neues Material hinzukommt, wird der Kampfmittelbeseitigungsdienst in Sachsen noch gute 200 Jahre seinem Dienst nachgehen.“



Holger Klemig und das Team des KMBD Sachsen werden noch einige Jahre ihrer Tätigkeit nachgehen, um die sächsischen Böden ein Stück sicherer zu machen



Musikreisen-Highlights Ostern 2025



Verbringen Sie die Osterfesttage in Tirol, Kronberg, Weimar, Leipzig, Berlin oder Dresden. Großartige Opernaufführungen, das Festtagskonzert der Staatskapelle Berlin mit Anne-Sophie Mutter und fabelhafte Rahmenprogramme vereinen Klassik & Kultur auf unseren Reisen. Mit ADAC Reisen für Musikfreunde erleben Sie Musikgenuss vom Feinsten.

Ein Bus voller Bücher

Viele verbinden mit einer Bibliothek unbequeme Stühle und triste Lesecken voller verstaubter Regale mit alten Schinken. Doch das muss nicht so sein. Mit der Erfurter Fahrbibliothek kommt frischer Wind in die spannende Welt der Literatur

Text: Melanie Fischer Fotos: Steve Bauerschmidt



Als Matthias Hegel lässig seinen weißen Iveco-Crossway-Bus über den Erfurter Ringelberg manövriert, wartet bereits eine Menschengruppe an der unscheinbaren Haltestelle. Routiniert lenkt der 53-Jährige den 14-Tonner in eine winzige Parklücke. Ein Knopfdruck, und die Hydrauliktüren öffnen sich mit einem lauten Zischen. Kaum sind sie aufgegangen, stürmen die ersten Leseratten in den Bus und durchstöbern neugierig die prall gefüllten Regale mit bunten Bucheinbänden.

Rollende Schatzkiste

Im vorderen Abteil erwartet sie bereits Albert Endter (22) an seinem kleinen Schreibtisch. Der Fachangestellte für Medien- und Informationsdienste düst seit einem Jahr im Bücherbus durch die Hauptstadt und die umliegenden Dörfer. Hegel ist schon fast zehn Jahre dabei. Und er kennt seine Stammkunden gut. „Der älteste ist 94 und liebt witzige Hörspiele“, erzählt der Busfahrer. Mit ihrer rollenden Schatzkiste aufregender Geschichten versorgen die Männer Jung und Alt. Fast die Hälfte ihrer Kundschaft sind Kinder und Jugendliche. Albert Endter: „Bibliotheken waren schon immer ein Ort der Begegnung. Mit unserer Arbeit machen wir es besonders den Menschen leicht, die nicht so mobil sind.“

Auf die Tube drücken ist nicht, der Bus tuckert eher gemütlich durch die City, mit nur 60 km/h auf der Landstraße und knapp 6000 Büchern, CDs, Spielen und Tonie-Figuren im Gepäck. Das sind fast vier Tonnen an Wissen, Spaß und Spannung! Im Zweiwochenrhythmus hält er an 46 Haltestellen in 28 Ortsteilen – und das sieben Stunden täglich von Montag bis Freitag. Die beiden Männer sind die Einzigen, die den Bücherbus betreiben. Sollte der Fahrer einmal krank sein, fällt die Tour leider aus. „Das wäre eine kleine Katastrophe für unsere Stammler“, weiß Albert Endter. „Die meisten Leute erwarten uns schon immer



Albert Endter begleitet seit einem Jahr als Fachangestellter für Medien- und Informationsdienste die fahrbare Stadt- und Regionalbibliothek Erfurt

Die Leute erwarten uns immer ganz ungeduldig

ganz ungeduldig. Gerade auf den Dörfern sind wir das Highlight der Woche.“ Das Schöne: Für Kinder bis 18 Jahre ist die Nutzung kostenfrei, Erwachsene zahlen 20 Euro, ermäßigt 10 Euro pro Jahr.

Seit mehr als 50 Jahren on tour
Der neun Jahre alte Iveco ist bereits der Dritte seiner Art.

Seit 1970 drehen die Erfurter Bücherbusse fleißig ihre Runden. Anfangs düste noch eine Sattelzugmaschine mit Auflieger durch die City, 1992 übernahm ein Volvo die Tour. Im Laufe der Zeit hat die Bibliothek auf Rädern immer mal mit einigen Hürden zu kämpfen – geeignete Parkmöglichkeiten werden rar, es wird immer mehr gebaut.

Die Auswahl an Medien ist immer topaktuell. Alles, was seit einem halben Jahr nicht mehr ausgeliehen wurde, verlässt das Fahrzeug. Ständig vergriffen sind „Die Schule >



Emilia (11, links) ist auf der Suche nach neuen Leseabenteuern. Auch Lotta (6) und Emil (9) gehören zu den Stammgästen, sie lieben die gemütliche Lesecke im Bus



der magischen Tiere“, „Gregs Tagebuch“ und natürlich die gesamte Buchreihe von „Harry Potter“. Für die kleineren Gäste stehen bis zu 600 bunte Tonie-Figuren parat und warten darauf, daheim gehört zu werden. Einmal wurde Hegel sogar zur großen Fahrbibliothekskonferenz in Hannover eingeladen. „Dafür haben wir unseren Bus einen Monat geputzt und gewienert. Doch kurz bevor wir losfahren wollten, war die Klimaanlage kaputt und der Bus musste in die Werkstatt.“

Mit Lese- und Kaffeecke

Doch eigentlich lässt der Zweiachser die Männer kaum im Stich. Knapp 74.000 Kilometer hat er auf dem Tacho. Im Werk wurde der einstige Linienbus eigens für seine Aufgabe einer rollenden Bibliothek umgebaut. Fast 400.000 Euro zahlten Stadt und Land dafür. Neben einer Rückfahrkamera, Abbiegeassistenten und einem Radar für den toten Winkel verfügt das Fahrzeug über eine Toilette, eine gemütliche Lesecke und einen Rollstuhlflift. Auf die klei-

ne Kaffeecke und den Kühlschrank ist Hegel besonders stolz. So kann das Duo an heißen Tagen eine kühle Erfrischung genießen oder es sich im Winter gemütlich machen.

Diesen Komfort gab es bei den Vorläufern der ersten Bücherbusse noch nicht. In England brachten Pferdekutschen der Worecestershire Library bereits 1857 Wissen zur Landbevölkerung. Doch richtig Fahrtwind bekamen sie um 1905. Denn da setzte die Washington County Free Library in Maryland als erste Nationalbibliothek, eine offizielle Bücherkutsche ein. Erst 1912 wurden daraus Automobile.

Schon bald verbreitete sich die Idee in ganz Amerika und ab 1922 arbeitete die New York Public Library auch mit Büchermobilen.

Der Erfurter Bücherbus ist übrigens eine von insgesamt acht städtischen Bibliotheken. Pro Jahr werden etwa eine Million Medien entliehen. Davon kommen etwa 17.000 Entleihungen durch den Bus zustande.

➤ Infos zum Bibliotheksbus-Tourenplan gibt's unter erfurt.de/bibliothek

THEMA: Fermentation

Kraftwurzel Ginseng: mehr Energie, weniger Beschwerden, vitaler leben!?

Warum fermentierter Ginseng eine echte Elite-Heilpflanze ist!

Bereits 5.000 Jahre vor Christi Geburt nutzten Menschen in Babylon die Kunst der Fermentation, um Lebensmittel länger haltbar zu machen und zu konservieren. Was man damals noch nicht wusste: Lebensmittel und Arzneipflanzen werden so nicht nur wirksamer, weil sich die körperliche Aufnahmefähigkeit verbessert, es entstehen auch völlig neue Wirk- und Inhaltsstoffe von unglaublich gesundheitlichem Wert! Ein sehr gutes Beispiel ist Ginseng.

Hört man Ginseng, denken die meisten Menschen automatisch an den Koreanischen Ginseng. Panax ginseng ist am bekanntesten. Doch wussten Sie, dass weltweit inzwischen etwa 18 verschiedene Ginsengarten identifiziert wurden, die der Pflanzengattung Panax angehören? Medizinisch relevant sind aber nur wenige davon. Dazu zählen Koreanischer Ginseng (Panax ginseng C. A. Meyer), Amerikanischer Ginseng (Panax quinquefolius), Chinesischer Ginseng (Panax notoginseng) und Japanischer Ginseng (Panax japonicus).

Als pharmakologisch am stärksten gilt der Koreanische Ginseng (Panax ginseng C. A. Meyer). Er ist der Echste Ginseng und wächst überwiegend in den Gebirgswäldern Ostasiens von China und Korea, aber auch Russland. Je nach Verarbeitung unterscheidet er sich in Qualität und Wirkung: So gibt es den jungen unbehandelten Weißen P. ginseng, hergestellt aus getrockneten Wurzeln. Es gibt den Roten P. ginseng, hergestellt aus älteren, gedämpften Wurzeln. Und es gibt das Nonplusultra in der Medizin: den fermentierten Roten P. ginseng.

Fermentiert man Roten P. ginseng, passiert damit etwas ganz Ungewöhnliches. Man könnte es als Wunder bezeichnen.

Ginsengforscher entdeckten in seinen Wurzeln einen völlig neuen Inhaltsstoff: Compound K. Komponente K ist ein Ginseng-Saponin-Metabolit, der beim Fermentieren aus den Hauptginsenosiden biotransformiert wird (Sharma, Anshul und Hae-Jeung Lee., 2020). Dieser Wirkstoff ist im natürlichen Ginseng gar nicht vorhanden. Er entsteht durch Alterung und Fermentation.

Komponente K wirkt entzündungshemmend, neuroprotektiv, leberschützend, antidiabetisch, krebshemmend (Sharma, Anshul und Hae-Jeung Lee, 2020) **sowie müdigkeitshemmend und immunstärkend** (Yoo et al., 2019). **Sie ist bioverfügbarer und löslicher als ihre übergeordneten Ginsenoside und daher von immenser Bedeutung!**

Und dann ist da noch das Ginseng-Paradoxon: Ginseng, der gar kein Ginseng ist.

Obwohl die Taigawurzel (Eleutherococcus senticosus) aufgrund gleicher Wirkungen umgangssprachlich sibirischer Ginseng genannt wird, gehört sie botanisch nicht zu den Panax-Arten. Sie enthält auch keine Ginsenoside. Dafür punktet sie mit Wirkstoffen, die selbst dem fermentierten Roten P. ginseng fehlen: die Eleutheroside.

Studien zeigen: Ginseng ist eine echte Elite-Heilpflanze!

Ginseng bei Alzheimer (AD)
Amerikanischer Ginseng zeigte in Studien (in vivo und in vitro) Anti-AD-Bioaktivität. Ginsenoside hemmen die Produktion und Ablagerung von Amyloid-β-Protein, die Tau-phosphorylierung, Apoptose und Zytotoxizität, besitzen antioxidative und entzündungshemmende Eigenschaften und können das Fortschreiten von Alzheimer unterdrücken. (Shan, Mengyao et al., 2023)

Ginseng gegen Bakterien
Sowohl Amerikanischer als auch Koreanischer Ginseng (P. ginseng C. A. Meyer) zeigten antimikrobielle Eigenschaften gegen pathogene Bakterien wie Pseudomonas aeruginosa, Helicobacter pylori, Staphylococcus aureus, Escherichia coli, Propionibacterium acnes und Pilze wie Candida albicans, Fusarium oxysporum. (Wang, Lijun et al., 2020)

Ginseng gegen Müdigkeit
Chronisch kranke Menschen leiden häufig unter Müdigkeit. Die Analyse von 10 Studien ergab: Amerikanischer und Asiatischer Ginseng können als Mittel zur Behandlung von Müdig-

keit bei Menschen mit chronischen Krankheiten in Frage kommen. (Arring, Noël M. et al., 2018)

Ginseng und Blutzucker
Eine vierwöchige, randomisierte, doppelblinde und placebokontrollierte Studie untersuchte die Wirkung von fermentiertem Roten Ginseng (FRG) auf den Blutzuckerspiegel bei Personen mit gestörtem Nüchternblutzucker oder Typ-2-Diabetes. Ergebnis: Die tägliche Supplementation senkte den postprandialen Glukosespiegel signifikant. (Oh, Mi-Ra et al., 2014)

Ginseng und Heuschnupfen
Studien zeigen: Personen, die Roten Ginseng einnehmen, erlebten eine signifikante Verbesserung bei Rhinorrhoe, Nasen- und Augenjucken. Zudem sank der Gesamt-IgE-Spiegel, ein Allergieindikator, deutlich (Jung Joo Hyun et al., 2021). Und: Die Wirkung war stärker als bei üblichen Antiallergika (Park et al., 2004).

Ginseng und Leber
Eine randomisierte, doppelblinde, placebokontrollierte klinische Studie ergab: Koreanischer Ginseng konnte die Werte von ALT und GGT im Placebo-Vergleich bei Patienten mit moderater hepatischer Dysfunktion signifikant verbessern. (Shen, Lei, et al., 2020)

Ginseng und die Männlichkeit
Die Metaanalyse aus 6 Studien lieferte suggestive Belege für die Wirksamkeit von Rotem Koreanischem Ginseng bei der Behandlung erektiler Dysfunktion. (Jang, Dai-Ja et al., 2008)

Ginseng als Entzündungshemmer
Seit dem Altertum ist Sibirischer Ginseng für seine heilenden Eigenschaften bekannt. Er wirkt entzündungshemmend, antioxidativ, müdigkeitshemmend, antidiabetisch, antikanzerogen, antimikrobiell und antiviral. (Yan-Lin et al., 2011)

Entdecken Sie die Kraft von fermentiertem Roten Ginseng, Amerikanischem Ginseng und Sibirischem Ginseng in Fermentura® GINSENG DUO. Plus Vitamin-B-Boost für noch mehr kognitive Leistung!



Unser Tipp:

Leserinnen und Leser dieser Zeitschrift können zum Vorzugspreis fermentierten Ginseng exklusiv hier beziehen.

Sie erhalten eine Monatspackung **Fermentura® GINSENG DUO** mit 30 Kapseln (Nahrungsergänzungsmittel • 19,5 g (1.023,08 € / kg) • Art.-Nr. 179-050-2) zum Vorzugspreis von nur je 19,95 € (UVP 79,95-€).

Bestellen Sie Fermentura® GINSENG DUO Montag bis Freitag von 8.00 bis 20.00 Uhr und samstags und an Feiertagen von 8.00 bis 16.00 Uhr unter der Nummer 0 60 95 / 5 32 11 58

(es gelten Ihre Festnetz- und Mobilfunktarife)

Nennen Sie bitte folgende

Vorteilsnummer: 68T.01

Sie erhalten **Fermentura® GINSENG DUO PORTOFREI** und mit 60-tägigem Rückgaberecht. Darüber hinaus geben wir Ihnen auf alle direkt bei AuraNatura® gekauften und bezahlten Produkte eine **365-Tage-Geld-zurück-Garantie!** Sollten Sie mit einem unserer Produkte nicht zufrieden sein, erhalten Sie bei Retoure von diesem den hierfür entrichteten Kaufpreis zurück.

Das ist Kaufen ohne Risiko.

Es gelten unsere [Datenschutzerklärung](http://www.auranatura.de) und AGB unter www.auranatura.de. Schriftliche Anforderung möglich. Ihr Vertragspartner: AN Schweiz AG, Leubensstrasse 6, CH-8280 Kreuzlingen. Druckfehler/Irrtum vorbehalten. Die Lieferung erfolgt aus Deutschland.

Verlangen Sie in Ihrer Apotheke ausdrücklich nach dem Original Fermentura® GINSENG DUO von AuraNatura®!



Erhältlich in Ihrer Apotheke: 30 Kapseln (PZN: 19428841)



Pannenhilfe auf den
Transitrouten der DDR

35 Jahre ADAC Sachsen

Am 7. Dezember 1990 kam Sachsen als 18. und einzig neuer selbstständiger Regionalclub zum ADAC dazu. Damals wurden 120.000 Club-Mitglieder gezählt, heute sind es fast 830.000. Zum 35-jährigen Jubiläum ein Blick zurück



II

Jeder Fortschritt im Mitgliederservice wurde von unseren Mitgliedern wohlwollend angenommen. Für jeden Fortschritt bedurfte es aber Ideenreichtum, viel Einsatz und Ehrgeiz aller Mitarbeiter. Nur so konnten wir manchmal regelrecht Berge versetzen.

II

Hans Dietmar Pape,
Vorstandsmitglied für Clubleistungen
im ADAC Sachsen

Herbst 1988

Mit der DDR wird ein Abkommen über Pannenhilfe für westdeutsche Fahrzeuge auf den Transitrouten geschlossen. Es erlaubt, in der DDR liegen gebliebene Fahrzeuge direkt am Ort der Panne zu reparieren. 15 komplett ausgerüstete VW Passat wurden vom ADAC dem Verkehrskombinat Potsdam zur Verfügung gestellt, entsprechende Kfz-Mechaniker geschult. Am 1. Oktober 1988, noch vor dem Mauerfall und als Vorbote der Wiedervereinigung, startete die Pannenhilfe nach ADAC Standard auf den DDR-Transitautobahnen zwischen Berlin (West) und dem übrigen Bundesgebiet.

9. März 1990

Der ADAC unterstützt die Gründung des ADAC in der DDR. Die Straßenwachtfahrzeuge, die der ADAC zwei Jahre zuvor nach Potsdam geliefert hat, bilden dabei die Grundlage der ostdeutschen ADAC Straßenwacht. Der Sitz des ADAC in der DDR e. V. war in Potsdam, von wo aus fünf Mitarbeiter die Infrastruktur in der

Fotos: TWK, privat



II

Wir als Autoschlosser der DDR waren sehr gut in der Lage zu improvisieren. Dadurch konnten wir vieles unmöglich Erscheinende so hinbiegen, dass eine Weiterfahrt der Liegenbleiber wenigstens über die Grenze im vorgegebenen Zeitfenster möglich war – ohne nochmals einen Tag 25 DM Zwangsumtausch leisten zu müssen.

II

Udo Sternberg,
ADAC Pannenhilfe



Udo Sternberg
in Leipzig

DDR aufbauten. In der ADAC Motorwelt wurden Regionalseiten für den „ADAC in der DDR“ veröffentlicht.

19./20. Mai 1990

In Eisenach wird die erste ADAC Geschäftsstelle in der DDR eröffnet. Mit einer bunten Mischung aus Informationen stellt sich der ADAC Hessen in Eisenach vor.

3. Oktober 1990

Am 3. Oktober, dem Tag der Deutschen Einheit, entsteht der ADAC Ost. Die Zahl der Club-Mitglieder steigt auf über zehn Millionen. Aus dem ADAC Ost entwickeln sich nur wenig später auch der ADAC Sachsen und der ADAC Hessen-Thüringen.

7. Dezember 1990

Die Größe und die Wirtschaftskraft im neuen Freistaat Sachsen bewogen das ADAC Präsidium zu dem Entschluss, in Sachsen einen eigenständigen 18. Gau (Regionalclub) aufzubauen. Der 7. Dezember 1990 war sein Gründungstag.

31. Dezember 1990 und 1. Januar 1991

Auflösung des „ADAC in der DDR“ und Gründung des ADAC in Thüringen.

1991

Aufbau von sieben ADAC Geschäftsstellen und Reisebüros in Sachsen und zwei in Thüringen. Bis zu 400 Menschen besuchten im Juli täglich allein die ADAC Geschäftsstelle in Dresden. Pro Tag wurden 130 Aufnahmeanträge entgegengenommen.

17. März 1991

Bei der Mitgliederversammlung wird der ADAC Hessen-Thüringen gegründet. Zusammen mit den mehr als 100.000 thüringischen Mitgliedern hat der ADAC Hessen-Thüringen jetzt über eine Million Mitglieder und ist damit der zweitgrößte Regionalverband im Gesamtclub.

1992

Mit mehr als 61.000 Einsätzen (1991: 42.118) in Sachsen halfen die Gelben Engel des ADAC häufiger als je zuvor.

» dein-adac.de

Fotos: privat

Das gibt's beim ADAC

Aktionen und Angebote aus den Regionalclubs



Expedition zur Antarktis

Sind Sie bereit für das Abenteuer Ihres Lebens? Wir laden Sie ein, mit uns in die faszinierende Welt der Antarktis zu reisen. Ein Ort, an dem die Natur in ihrer reinsten Form erstrahlt und die Wunder einer einzigartigen Tierwelt auf Sie warten.

Auf diesem Abenteuer begleitet Sie der renommierte Lektor und Filmemacher Thomas Junker, der mit seinen packenden Geschichten und beeindruckenden Filmen aus der MDR-Dokureihe „Thomas Junker unterwegs“ bekannt ist.

Die Gruppenreise des ADAC Sachsen sticht mit der MS Fram, einem kleinen und wendigen Schiff für Expeditionserlebnisse, von Chile aus in See, um die einzigartige Welt Südgeorgiens und der Antarktis zu erkunden. Die wunderschönen, windgepeitschten Falkland-Inseln werden ebenfalls eine Zwischenstation sein.

► Die exklusive ADAC Expeditions-Seereise mit Thomas Junker startet 2026. Mehr Informationen unter adac.de/sachsen

Exklusiv für Mitglieder

Sparen mit der ADAC Vorteilswelt

Ob beim Tanken, beim Kauf neuer Reifen, bei Reisen mit dem Flixbus oder beim Laden von E-Autos – ADAC Mitglieder genießen bundesweit Vorteile.

Auch in Hessen, Thüringen und Sachsen können sie kräftig sparen



MÖBELLAND HOCHTAUNUS

Im Babyland vom Möbelland Hochtaunus steht eine große Auswahl an Kinderwagen und Kindersitzen vieler Marken bereit.

10 % Rabatt beim Kauf eines Kinderwagens oder Kindersitzes.



TIMERIDE DRESDEN UND FRANKFURT

Dank moderner Virtual-Reality-Technologie können die beiden Städte per Zeitreise in die Vergangenheit erkundet werden.

10 % Ermäßigung auf die Ticketkategorien Einzelticket und Familienticket an der Tageskasse und im Onlinevorverkauf.



TREE TOP WALK EDERSEE

Der Baumkronenweg Edersee bietet Familien und Kindern ein spektakuläres Wald- und Wandererlebnisgefühl.

10 % Preisnachlass auf alle ausgewiesenen Preise.



AUGUST HORCH MUSEUM ZWICKAU

Automobile Geschichte: Wer daran Interesse hat, für den ist das August Horch Museum Zwickau einen Besuch wert.

Club-Mitglieder erhalten an der Museumskasse ein Willkommensgeschenk.

► Weitere Informationen zu diesen und vielen anderen Angeboten auf adac.de/vorteilswelt



Mit Sicherheit das Leben genießen – ADAC Motorrad-Trainings.

Raus aus dem Alltag, bereit für neue Abenteuer. Starten Sie mit den Motorrad-Trainings des ADAC.

Jetzt anmelden unter adac.de/fahrtraining oder unter **0800 5121012**.

Foto: HX Expeditions



ZUR PERSON

Die Werke des 1973 geborenen Jörg Mühle zeichnen sich durch liebevolle Illustrationen und einfühlsame Geschichten aus. Mühle lebt mit seiner Familie in Frankfurt und lässt in der Großstadt das Auto lieber stehen.

Foto: Steve Bauerschmidt



INTERVIEW

„Richtig schlecht gelaunte Hasen bringen mich in Schwung“

Jörg Mühle hat mit „Nur noch kurz die Ohren kraulen?“ und seiner Buchreihe über das Hasenkind die Herzen vieler Kinder und Eltern erobert

Interview: Manuela Simon

Herr Mühle, in Ihren Büchern sind Hase, Pinguin oder Giraffe die Protagonisten, welches ist Ihr Lieblingstier?

Am liebsten zeichne ich traurige oder schlecht gelaunte Tiere. Das finde ich total lustig! Man hat sofort eine Geschichte dazu. Außerdem zeichne ich gern Hasen, denn man braucht nur einen Kreis und zwei lange Ohren. Pinguin ist auch super, eine Kartoffel mit Schnabel. Ich mag es, Figuren zu reduzieren.

Welches Ritual hilft Ihnen, in den Fluss zu kommen?

Ich brauche viel Anlauf, am Ende werde ich immer schneller. Am Anfang kann es helfen, richtig schlecht gelaunte Hasen zu zeichnen, das bringt mich in Schwung.

Und wie geht es weiter?

Ich zeichne meine Figuren Hunderte Male. Das ist ein langer Prozess, bis ich das Gefühl habe, dass sie sich richtig anfühlen.

Mit dem „Hasenkind“ wurden Sie zum ersten Mal als Autor kreativ. Wie kam es dazu?

Die Idee für das Buch hatte ich schon einige Jahre, notiert in einem Skizzenbuch. Ich hatte immer Angst davor, ein eigenes Buch zu schreiben, habe lange auf den richtigen Zeitpunkt gewartet. Illustrieren habe ich gelernt, aber ich weiß gar nicht, wie man ein Buch schreibt. Davor hatte ich großen Respekt. Als meine Tochter auf die

Welt kam und so ein Jahr alt war, habe ich gedacht: „Jetzt oder nie“ – und einen Prototyp gebastelt. Ich habe dann verschiedene Buchversionen mit ihr ausprobiert, das war sehr spannend!

Wo kommen die Ideen für Ihre Bücher her?

Ideen zu Büchern kommen manchmal aus Alltagsbeobachtungen, aber nicht aus einer lustigen Situation. So funktioniert das bei mir nicht. Ich brauche einen Konflikt, da kann man was draus machen. Bei Reisen fasziniert mich der Kulturschock, wenn man in ein anderes Land kommt. Das fände ich spannend zu verarbeiten.

Was können wir in Zukunft von Ihnen erwarten?

Ich finde schreiben unglaublich aufregend. Das ist verhältnismäßig wenig Arbeit im Vergleich zum Illustrieren. Ich verstehe es selbst nicht, an zwölf Bildern zeichne ich zwei Monate, obwohl ich kein langsamer Zeichner bin.

Wenn Sie eine Reise in die Vergangenheit machen könnten, welchen „Kollegen“ würden Sie gern treffen?

Tomi Ungerer (franz. Grafiker, Schriftsteller und Illustrator) war prägend für mich. Ich habe ihn auch ein paar Mal erlebt, das war hochinspirierend für mich und er hat mich schwer beeinflusst. Eine Zeitreise würde ich machen, um Albrecht Dürer zu treffen, der war ein Universalgenie.

DER ADAC & ICH

ADAC Mitglied?

Nein, ich fahre sehr wenig und ungern Auto.

Das erste Auto ... war ein Golf Diesel von meinem Onkel, der wollte ihn loswerden.

Lieblingsbeifahrer(in): meine Frau und meine Tochter.

Autofahr-Soundtrack: Wir hören gern viele Hörbücher. Für lange Fahrten suchen wir uns vorher was aus, das thematisch passt, und dann hören wir schon mal so zehn Stunden am Stück.

Drei Länder, drei Vergleiche

Seit 13 Ausgaben erscheinen wir als Regionalmagazin Hessen, Thüringen und Sachsen – Zeit, unsere Länder mal unter die Lupe zu nehmen: Wie verschieden oder gleich sind wir? In Folge eins geht's um Erdbeeren, Wurst und Bier

Redaktion: Manuela Simon, Florian Wagner, Falk Forhoff Illustration: Tim Möller-Kaya

Wurst

In unseren Regionen dreht sich viel um die Wurst: Ob Frankfurter, Thüringer oder den Sächsischen Knacker – in so vielen Fleischerei-Fachgeschäften gab's 2023 diese Wurst:

HESEN
946
THÜRINGEN
430
SACHSEN
259



Erdbeeren

Sie schmecken pur, auf sahnigen Torten und Kuchen, füllen kleines Gebäck, sind Zutat in Salaten und erfrischen in Getränken. Sie heißen Amandine, Clery, Miese Schindler, Sonata oder Verdi. Wir reden natürlich von der Sommerfrucht schlechthin – der Erdbeere. 2023 konnten folgende Erträge geerntet werden:

HESEN	THÜRINGEN	SACHSEN
7186 Tonnen	629 Tonnen	2139 Tonnen

Bier

Heimat verbinden viele hierzulande mit ihrer Biersorte. In unseren drei Bundesländern gibt es noch zahlreiche regionale Braustätten.

HESEN	THÜRINGEN	SACHSEN
76	44	82

Angaben von 2023; Quellen: Deutscher Bauernverband e.V.; Statistisches Bundesamt/Deutscher Brauer Bund e.V.; Quelle: Jahrbuch 2024 des Deutschen Fleischer-Verbands e.V.

IMPRESSUM

Herausgeber
Präsidium des ADAC e.V.,
Hansastraße 19,
80686 München,
T 089 767 60,
E-Mail adac@adac.de

Redaktionsleitung
Oliver Reidegeld (V. i. S. d. P.),
ADAC Hessen-Thüringen,
Lyoner Straße 22, 60528 Frankfurt;
Florian Wagner, ADAC Sachsen,
Striesener Straße 37, 01307 Dresden

Redaktion
Manuela Simon, Falk Forhoff
Produktion
storyboard GmbH,
Wiltrudenstraße 5,
80805 München

Verlag
BurdaVerlag GmbH,
Arabellastraße 23,
81925 München,
T 089 925 00,
E-Mail anfrage@burda.com

Anzeigen
BCN Brand Community Network GmbH,
Arabellastraße 23, 81925 München.
Es gilt die aktuelle Preislise, siehe
brand-community-network.de
Head of Publisher Management:
Meike Nevermann
Verantwortlich für den Anzeigenteil:
Katja Lickhardt

Druck
Burda Druck GmbH, Hauptstraße 130,
77652 Offenburg, T 0781 84 01,
E-Mail info@burda-druck.de

Veröffentlichung gem. Art. 8 Abs. 3 des Bayerischen Pressegesetzes
Verlag: BurdaVerlag GmbH.
Alleinige Gesellschafterin: Burda
Gesellschaft mit beschränkter
Haftung. Deren alleinige
Gesellschafterin: Hubert Burda Me-
dia Holding Kommanditgesellschaft.
Deren persönlich
haftende Gesellschafter sind Prof.
Dr. Hubert Burda, Verleger, Offen-
burg, und die Hubert Burda Media
Holding Geschäftsführung SE.

Die ganze Vielfalt von Urlaub erleben

Inspiration · Tipps · Angebote

Das Magazin der ADAC Reisebüros

Alle zwei Monate erscheint das kostenlose Magazin ADAC Urlaub. Freuen Sie sich auf spannende Reportagen zu traumhaften Urlaubszielen, inspirierende Fotos und attraktive Angebote. Tipps und Trends, gesammelt von erfahrenen Reiseexperten bereiten optimal auf den nächsten Urlaub vor.



adacreisen.de/magazin

Jetzt 6 Ausgaben pro Jahr
kostenlos bestellen.

ADAC

**Otto Kern 2 für 1
Hr. Pullover mit V-Ausschnitt**



IHR PREIS-
VORTEIL
76%

2 für 1

UVP*-Preis 119,99
Personalshop-Preis 39,99

-30% für Sie

€ 27,99

Pullover mit V-Ausschnitt

blau	Art.-Nr. 251.714
grün	Art.-Nr. 251.727
rot	Art.-Nr. 251.730
marine	Art.-Nr. 251.743
gelb	Art.-Nr. 251.756

30%
**Jubiläums-
RABATT***
auf ALLES!

**Der 30% Rabatt* gilt auf unser
gesamtes Sortiment mit Ihrem
Gutschein-Code**

►► **D30880** ◀◀

**Über 100 Top-Marken und 10.000 Artikel:
Damen- und Herrenbekleidung, Schuhe, Sport und
Outdoor, Haushalt und Wohnen.**

**Noch mehr Artikel und
Informationen online**



Bugatti Hr. Sneaker

UVP*-Preis 99,-
Personalshop-Preis 79,99
-30% für Sie
€ 55,99

IHR PREIS-
VORTEIL
43%



Herren Sneakers

cognac	Art.-Nr. 408.136
dunkelblau	Art.-Nr. 408.149

**Tom Ramsey 2 für 1
Hr. Stretch Jeans**



2 für 1

UVP*-Preis 99,99
Personalshop-Preis 39,99

-30% für Sie

€ 27,99

IHR PREIS-
VORTEIL
72%

Herren Stretch Jeans

dunkelblau	Art.-Nr. 252.892
mittelblau	Art.-Nr. 252.906
grau	Art.-Nr. 252.919
schwarz	Art.-Nr. 252.922

Nordcap Hr. Steppjacke



IHR PREIS-
VORTEIL
78%

UVP*-Preis 99,-
Personalshop-Preis 29,99

-30% für Sie

€ 20,99

Herren Steppjacke

messing	Art.-Nr. 260.653
marine	Art.-Nr. 260.666
anthrazit	Art.-Nr. 260.679
blau	Art.-Nr. 260.682

**Benetton
5er Pack Slips**

IHR PREIS-
VORTEIL
74%

UVP*-Preis 49,95
Personalshop-Preis 17,99

-30% für Sie

€ 12,59



5er Pack

5er Pack Slips

schwarz	Art.-Nr. 262.415
dunkelblau	Art.-Nr. 262.428
grau meliert	Art.-Nr. 262.431

**Nordcap
Hr. & Da. Thermohose**



IHR PREIS-
VORTEIL
71%

UVP*-Preis 99,-
Personalshop-Preis 39,99

-30% für Sie

€ 27,99

Herren Thermohose

anthrazit	Art.-Nr. 263.942
Damen Thermohose	
anthrazit	Art.-Nr. 263.955



www.personalshop.com

1. QR Code scannen

2. Ihr Gutschein-Code

D30880

wird automatisch eingelöst

3. Von 30% Rabatt* profitieren + € 100.000,00 Gewinnchance** wahren



ANZEIGE

UNITED COLORS
OF BENETTON.

NORDCAP

UNSERE TOP-MARKEN

reusch

CHIEMSEE

UNITED COLORS
OF BENETTON.



SKECHERS

U.V.W.M.

Telefonisch bestellen:

0 69/ 92 10 110



Widerrufrecht: Sie haben das Recht, 14 Tage lang ohne Angabe von Gründen diesen Vertrag gegenüber der Servus Handels- und Verlags-GmbH schriftlich, telefonisch, per Fax oder per E-Mail an A-6404 Polling in Tirol, Gewerbezone 16, Tel: 069 / 92 10 110, Fax: 069 / 92 10 11 800, office@personalshop.com, zu widerrufen. Die Widerrufsfrist beginnt ab dem Tag, an dem Sie die Waren in Besitz genommen haben. Senden Sie uns die Ware spätestens 14 Tage nach Ihrem Widerruf zurück. Wir gewähren Ihnen neben dem gesetzlichen Widerrufsrecht eine freiwillige Rückgabegarantie von insgesamt 30 Tagen ab Erhalt der Ware, sofern die Ware sich in ungebrauchtem und unbeschädigtem Zustand befindet.
Impressum: Servus Handels- und Verlags-GmbH, Gewerbezone 16, A-6404 Polling in Tirol.

*Stattpreise beziehen sich auf unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (UVP). Alle Preise in Euro und inkl. MwSt., zuzüglich Versandkosten: €6,99.
Diese Aktion kann nicht mit anderen Aktionen kombiniert werden. **Teilnahmebedingungen unter www.personalshop.com/teilnahmebedingungen-de